

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 35 (2008)
Heft: 3

Anhang: Notícias locais : Brasil

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Embaixada da Suíça, Brasília

Visita do Secretário de Estado Michael Ambühl

O Secretário de Estado das Relações Exteriores da Suíça, Michael Ambühl, fez uma visita de trabalho ao Brasil. No dia 31 de março de 2008, ele encontrou-se com seu homólogo no Itamaraty, o Secretário Geral Samuel Pinheiro Guimarães Neto, e com outros altos funcionários responsáveis do Ministério das Relações Exteriores do Brasil. O Dr. Ambühl foi igualmente recebido pelo Ministro das Relações Exteriores, Celso Amorim, em uma visita de cortesia.

Ele teve, entre outras, uma reunião com o assessor especial do Presidente da República para assuntos de política externa, o Professor Marco Aurélio Garcia. O objetivo principal desta visita foi a negociação de um memorando de entendimento sobre a criação de uma parceria estratégica entre a Suíça e o Brasil. Esta parceria deverá reforçar a cooperação bilateral em matéria política, econômica e jurídica bem como no campo da ciência e tecnologia. O Secretário de Estado Ambühl e seus interlocutores brasileiros se parabenizaram pela dinâmica positiva das relações bilaterais entre a Suíça e o Brasil e discutiram os meios de intensificá-las ainda mais. Na véspera de sua visita a Brasília, o Secretário de Estado Ambühl encontrou-se em um brunch dominical, em São Paulo, com representantes de algumas grandes empresas suíças estabelecidas no Brasil para uma troca de pontos de vista sobre a política externa de nosso país e notadamente sobre as relações entre a Suíça e a União Européia.

A Caatinga em destaque

Um ano depois do evento "Semana da Caatinga", a região e as populações da Caatinga foram mais uma vez homenageadas na Embaixada da Suíça, na ocasião de um dia de debates e apresentações culturais e culinárias, no dia 22 de abril de 2008. O objetivo deste evento foi avaliar os progressos feitos em um ano nos projetos lançados no âmbito da primeira edição do evento em 2007. Os palestrantes apresentaram ações afirmativas desenvolvidas para mulheres presas em Paulo Afonso (BA), os esforços para ampliar as áreas protegidas na Caatinga e um projeto de criação

de abelhas jandaíra no sertão do Ceará. O delicioso mel desta abelha foi o objeto de um lançamento nacional.

Na parte cultural do evento, o escritor e empresário suíço Pablo Stähli, de Recife e Zurique, recentemente nomeado Cidadão de Pernambuco, expôs suas reflexões sobre o cordelista pernambucano J. Borges e mostrou algumas xilogravuras do mais famoso dos cordelistas brasileiros. Os repentistas Dédé Ferreira e Djalma Rodrigues e a dupla de coco Lindalva e Terenzinha encantaram os convidados com suas improvisações durante o coquetel com iguarias da Caatinga servidas pelo Espaço Cultural Nação Piauí. Durante o evento, a Associação Caatinga, de Fortaleza, exibiu a exposição didática "O Surpreendente Mundo da Caatinga: Natureza Ameaçada". O evento foi realizado com o apoio da TNC (The Nature Conservancy).

Espetáculo suíço no festival da francofonia 2008



Edith de Camargo encantou o público com canções francesas

A cada ano, os países membros da Organização Internacional da Francofonia organizam um festival que permite divulgar as culturas dos países que compartilham o uso da língua francesa.

O evento principal da edição de 2008, deste festival foi o espetáculo apresentado no dia 27 de março de 2008 no Teatro Nacional de Brasília, por nossa compatriota Edith de Camargo-Mosberger. Edith de Camargo, nascida no cantão de St. Gallen é radicada em Curitiba desde 1995. Ela criou o show "Comme un Rendez-vous" especialmente para comemorar a Semana da Francofonia em Brasília.

O repertório contou com canções de sua autoria e releituras de canções francesas consagradas de Barbara, Serge Gainsbourg, Henri Salvador e Yves Duteil. Edith, que já possui 2 álbuns solo e um com o grupo paranaense Wandula, cantou igualmente uma canção do compositor popular suíço, Joseph Bovet, e dos brasileiros Mauricio Carrilho e Paulo César Pinheiro. Acompanharam Edith o pianista

Marcelo Torrone, co-fundador do grupo Wandula, e o multi-instrumentista Felipe Ayres.

Encontro informal dos Embaixadores da Suíça do Cono Sul

A terceira edição do Encontro dos Embaixadores do Cono Sul aconteceu em Brasília, nos dias 9, 10 e 11 de maio de 2008. Participaram o Embaixador Andre Regli (Santiago do Chile) e o Embaixador Michel Coquoz e esposa (Montevideo), bem como o anfitrião, Rudolf Baerfuss (Brasília). Infelizmente, os colegas de Buenos Aires e Assunção não podiam participar. Os objetivos desta reunião, que pouco a pouco se torna uma tradição, são: a troca de informações e experiências sobre assuntos políticos e econômicos e o acompanhamento da integração regional. O encontro também serve para aprofundar questões específicas e preparar projetos comuns, além de cultivar a amizade entre "vizinhos".

O primeiro dia serviu a intensas reuniões de trabalho e terminou com uma visita de cortesia a um alto funcionário do Itamaraty. No segundo dia os embaixadores procederam a um extenso City-Tour em Brasília e a visita à exposição "200 anos de Indústria no Brasil". A festa do Divino Espírito Santo de Pirenópolis (cavalhadas) foi o destino da excursão do terceiro dia, concluindo assim as atividades do encontro.

Os Embaixadores do Cono Sul foram unâmes em considerar esses encontros profícios para sua atividade.

Turismo Cívico Pedagógico em Brasília

Dando seguimento ao projeto piloto Turismo Cívico Pedagógico, iniciado com a Escola Suíço-Brasileira do Rio de Janeiro, a Embaixada teve a satisfação de receber em abril deste ano os alunos do Colégio Suíço em Curitiba. Os jovens curitibanos, cujas idades variaram de 16 a 18 anos, vieram à Brasília

para conhecer as instituições e os mecanismos políticos da República Federativa do Brasil. A Embaixada da Suíça no Brasil apóia o projeto e pretende com isso fomentar o turismo cívico pedagógico na capital da República, como uma pequena contribuição suíça para o fortalecimento da cidadania dos jovens brasileiros. O projeto é coordenado pelo Senhor Antonio Massarioli André e possui parcerias com outras instituições do Distrito Federal. Durante a visita à Brasília, de 7 a 10 de abril, os alunos tiveram a oportunidade de conhecer vários órgãos da República (o Palácio do Planalto, o Supremo Tribunal Federal e o Itamaraty), um pouco da história e da cultura da cidade, além de visitar os pontos turísticos e exposições.

No terceiro dia da visita os alunos estiveram na sede do Congresso Nacional, a presença dos estudantes mobilizou os parlamentares, sendo que alguns deles foram cumprimentar os visitantes: o Presidente do Senado Garibaldi Alves, o Senador Marco Maciel e o Senador do Estado do Paraná Flávio Arns que acompanhou os alunos durante a visita. Esse contato direto com os parlamentares possibilitou aos alunos conhecer melhor o universo legislativo.

Na embaixada o grupo assistiu a uma apresentação sobre as Relações Internacionais, a Suíça em sua diversidade, a Organização das Nações Unidas e a UNODC (Organização das Nações Unidas Contra Drogas e Crimes), além da apresentação dos diplomatas e o dia a dia em uma embaixada.



Os estudantes do Colégio Suíço em Curitiba visitam o Congresso Nacional e são cumprimentados pelo Presidente do Senado, Garibaldi Alves

Consulado Geral da Suíça, São Paulo

Comemoração da Data Nacional da Suíça

É com grande prazer que anunciamos a comemoração da Data Nacional da Suíça deste ano. Esse dia especial será comemorado no famoso Clube Esportivo Helvetia em São Paulo, no dia 26 de julho de 2008, sábado, das 16h00 às 19h00. Haverá muitas atividades, comidas típicas e diversão, principalmente para as crianças, além da nossa tradicional tómbola. Nesta, o prêmio principal será uma passagem aérea São Paulo – Santiago do Chile – São Paulo, generosamente oferecida pela SWISS International Air Lines em São Paulo. Venha com sua família e seus amigos participar desta tão importante confraternização! A diversão é garantida e a entrada é franca!

Festa da Tradição em Helvetia - Indaiatuba

Lembramos ainda que a "Festa da Tradição" em Helvetia, Indaiatuba, acontecerá no domingo, dia 03 de agosto de 2008, a partir das 10h00. A festa é tão agradável que vem atraindo mais e mais convidados, entre suíços e brasileiros, a cada ano. Vale a pena conferir! Maiores informações encontram-se no site: www.helvetia.org.br ou diretamente em Helvetia, Indaiatuba - Saída Km 62 da Rodovia Santos Dumont SP 75.

120 anos da Colônia Helvetia (1888-2008)

No dia 13 de abril, a Colônia Suíça de Helvetia, em Indaiatuba-SP, comemorou os 120 anos de sua fundação com uma grande festa. Em abril de 1888, as famílias Ambiel, Amstalden, Bannwart e Wolf compraram o chamado sítio Capivari-Mirim e reservaram ali um local para a construção da Igreja Nossa Senhora de Lourdes, no modelo da igreja de Giswil - OW, um salão para a Escola São Nikolau de Flüe e para o estande de Tiro ao Alvo.

O domingo da comemoração foi intenso. Pela manhã o Jodlerklub Helvetia animou a missa com a belíssima "Jodlermesse". Logo após houve a solenidade de abertura do Centro de Memória, que já conta com valiosos documentos históricos da comunidade e das famílias descendentes. Em seguida, uma emocionante apresentação dos alunos da Escola de Música de Helvetia e um delicioso almoço de confraternização.

As comemorações dos 120 anos continuarão na Festa da Tradição, no domingo, dia 03 de agosto. A comunidade de Helvetia recebe com carinho todos os amigos e descendentes da Suíça.

Quem quiser conhecer um pouco mais da nossa história pode acessar o site: www.helvetia.org.br e o álbum de fotos do Jodlerklub: <http://picasaweb.google.com/jodler.helvetia>



O Jodlerklub Helvetia em frente ao Centro de Memória

Escola Suíço-Brasileira, São Paulo

Avaliações externas – resultados 2007 (continuação)

Resultados dos exames do DSD (Deutsches Sprachdiplom) e DELF da Alliance Française 2007

Francês - DELF A1, A2 e B1 - Os resultados obtidos por nossos alunos da 8ª, 9ª e 10ª séries nos exames DELF (Diplôme d'Etudes en Langue Française) foram extremamente satisfatórios. Obtivemos 100% de aprovação.

Tendo em vista os resultados positivos obtidos pela Escola nos exames do DELF nos últimos anos, os responsáveis pela sua realização no Brasil (Embaixada da França, Delegação Geral da Aliança Francesa e Consulado da França em SP) decidiram credenciar a Escola como Centro de Exame do DELF Scolaire a partir da sessão de novembro de 2008. Isso significa, dentre outras coisas, que, a partir dessa data, nossos alunos farão os exames na própria Escola. Vale ressaltar que este privilégio só foi concedido a quatro grandes escolas na cidade de São Paulo, reconhecidas como centros de excelência na preparação de seus alunos.

O DELF é o diploma oficial emitido pelo Ministério da Educação da França desde 1985, aplicado e reconhecido oficialmente em 154 países do mundo. Desde 2005, os diplomas DELF seguem os níveis estabelecidos pelo protocolo europeu e são aceitos como comprovantes de nível de conhecimento lingüístico, dispensando, confor-

me o caso, os exames de proficiência, para ingresso em programas de intercâmbio universitário e/ou pós-graduação de universidades francófonas.

Alemão - DSD A2, B1 e C1 - Os resultados obtidos por nossos alunos da 7ª, 9ª, 10ª, 11ª e 12ª séries nos exames DSD do KMK Kultusministerkonferenz foram muito bons. Os resultados de Alemão para o Ensino Fundamental-ZDP (7ª série), foram de 92% de aprovação, para o Ensino Médio-DSD I (9ª e 10ª séries), foram de 94% de aprovação e para o Ensino Médio-DSD II (11ª e 12ª séries), foram de 82% de aprovação.

Temos a satisfação de comunicar que as autoridades responsáveis da Alemanha ratificaram o nosso pedido de ser um centro de exames. A partir de agora, temos a autorização de realizar todos os exames oficiais de Alemão em nossa Escola. Assim, usufruímos o mesmo status das escolas alemãs que realizam e organizam esses exames.

Em março deste ano, participaram da "Olimpíada Internacional de Alemão 2008" (Internationale Deutscholympiade 2008) todas as escolas alemãs do Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo e Rio de Janeiro, com um total de 21 escolas (inclusive Colégio Humboldt, Porto I, II e III e Escola Alemã Corcovado, Rio de Janeiro). O desafio consistiu em escrever uma redação em alemão. Temos a satisfação de comunicar que três alunos da nossa Escola se destacaram na Olimpíada, com a seguinte classificação: Gianluca Camargo Silva Croso, 7ª série / 2º lugar; Ariella Gayotto Hohl, 9ª série / 2º lugar; João Mariano Lobato Collet Dias Rodrigues, 11ª série / 3º lugar. Parabéns a todos os alunos que prestaram as provas e aos professores de Francês e Alemão, língua estrangeira.

MATTHIAS MEIER
DIRETOR EXECUTIVO

Consulado da Suíça, Porto Alegre

36º Festival do Folclore

Entre os dias 09 e 17 de agosto de 2008 ocorrerá em Nova Petrópolis / RS o 36º Festival do Folclore e a cidade está convidando a etnia Suíça para participar deste evento. Os organizadores gostariam de contar com algum grupo de danças ou de músicas do nosso país, bem como cedem um espaço para a comercialização de artesanato típico. Para o caso de grupos de dança ou de música, há a possibilidade de se conseguir hospedagem e alimen-

tação durante o tempo de permanência na cidade. Caso haja interesse de algum grupo em participar, é importante que o mesmo faça contato com o Cônsul Honorário da Suíça em Porto Alegre, Sr Gernot Haeberlin, para que se possa dar prosseguimento ao assunto junto à Prefeitura Municipal de Nova Petrópolis.

Consulado da Suíça, Salvador

"Landsgemeinde II" na Bahia

Nos dias 27 e 28 de abril de 2008 a Embaixada da Suíça organizou a "Landsgemeinde II" na Bahia como segundo encontro da Rede Suíça do Desenvolvimento Sustentável, na aprazível Pousada Porto da Lua, na Praia do Forte, com a colaboração do proprietário Dr. Markus Real.

Participaram cerca de 20 dirigentes de empresas suíço-brasileiras e representantes de ONG's, com a presença do Embaixador Rudolf Baerfuss, do Cônsul Geral no Rio de Janeiro Sr. Roland Fischer, do Cônsul Honorário Sr. Adriano Neeser e do Presidente da Swisscam Câmara de Comércio Suíço-Brasileira Sr. Christian Hanssen.

Na abertura, após a visita comentada ao Castelo Garcia d'Ávila, fundado em 1551, a Embaixada ofereceu um jantar num lindo ambiente histórico e o Prof. Virgílio Viana, Ex-Secretário do Meio Ambiente do Estado de Amazonas e atual Diretor Geral da Fundação Amazonas Sustentável (www.fas-amazonas.org), proferiu uma brilhante palestra sobre o Projeto de Proteção da Floresta Amazônica.

No dia seguinte, os participantes debateram meios de mitigar a pressão sobre a floresta nativa e as consequências sobre os vetores de energia, CO2, água e biodiversidade. O âmbito informal do evento permitiu também uma troca muito útil de informações e experiências sobre as atividades profissionais dos participantes. O encontro foi patrocinado pela Embaixada da Suíça, pela AVINA STIFTUNG e por Markus Real da Porto da Lua. Parece que os preparativos para a Landsgemeinde III já começaram.

Sociedade Suíça de Beneficência da Bahia

No dia 17 de abril teve lugar a

Assembléia Geral Anual da Sociedade na sede da Casa Suíça.

Durante a Assembléia foram apresentadas e aprovadas as contas do exercício 2007 assim como um relatório sobre as atividades acontecidas na Casa.

Houve reuniões de trabalho para empresas, casamento evangélico, festa de 15 anos, festa de formatura, confraria de amigos do vinho, almoços de trabalho e confraternizações.

O Presidente informou a respeito dos gastos da Casa com pessoal, água, luz e impostos e da importância de conseguir mais de 120 "Sócios ou Amigos da Casa Suíça" para, com o pagamento da anuidade de R\$200, ajudar a manutenção da mesma durante o ano de 2008.

Os presentes foram também informados que um pequeno apartamento composto de quarto, sala, cozinha e banheiro será construído na parte traseira da Casa com a finalidade de receber artistas suíços que deverão aproveitar uma temporada na Bahia para estudar música, folclore ou história, ou escrever um livro, ou pintar paisagem. Esse pequeno apartamento deverá estar pronto até o mês de setembro deste ano.

O primeiro contrato de aluguel do estúdio da Casa Suíça já foi assinado com o "Kuratorium de Aarau", para receber um(a) bolsista que desenvolverá, durante o ano de 2009, um trabalho relacionado com a cultura baiana.

Um delicioso "schublig" na brasa com mostarda forte foi servido no final da reunião para um momento agradável de companheirismo regado a cerveja e vinho.

Consulado Geral da Suíça, Rio de Janeiro

Visita do Cônsul-Geral da Suíça, Roland Fischer, em Roraima

No mês de março de 2008, o Cônsul Geral da Suíça no Rio de Janeiro,

Sr. Roland Fischer, visitou o Estado de Roraima. A área de Roraima corresponde a seis vezes o tamanho da Suíça e a contagem pelo IBGE em 2005 resultou em 391'317 habitantes. Dois terços da população reside na capital, Boa Vista.

Em aproximadamente 20 anos se desenvolveu em Boa Vista uma pequena colônia suíça que gira em torno dos Empreendimentos Walter Vogel.

O Sr. Walter Vogel, natural de Berna, veio a Roraima há 21 anos, quando o atual estado ainda era território federal governado por Brasília. Antes, ele trabalhou durante muitos anos no sul do Brasil, no Paraguai e no Peru. Em 1999, Walter Vogel fundou a Ouro Verde Agrosilvopastoril Ltda. Esta empresa planta, a pedido de investidores (em sua maioria institucionais como fundos de pensão e bancos), florestas da espécie Acacia-mangium. As plantações ocupam áreas de savana. Quatorze anos depois do plantio, a madeira será colhida e processada na serraria Mangium Wood Serraria. Os produtos ali fabricados serão exportados. Até a primeira colheita em 2014, as árvores dos desbastes (corte de árvores fracas ou excedentes que prejudicam o crescimento das árvores do futuro) são processadas para atender a encomendas menores.

O segundo projeto florestal do grupo de empresas, denominado GreenWood Limited, também é financiado por investidores internacionais e trata do manejo sustentável de uma floresta primária de 17.200 ha. Na serraria própria, construída em 2007, as árvores colhidas são processadas e exportadas para além-mar. Aos dois projetos - floresta plantada e floresta nativa - foi conferido, em 2008, o selo SFC. Este designa o mais alto padrão internacional no manejo de florestas.

Nas adjacências de Boa Vista, capital de Roraima, o Grupo opera ainda um projeto de longo prazo que visa terrenos urbanos. Também, uma fábrica de tijolos e telhas com grandes jazidas de barro próprias pertence ao Grupo.



Sr. Jürgen Steckel (à dir.), Gerente da Serraria Vale Verde, explicou ao Cônsul geral Sr. Roland Fischer o funcionamento da serraria.

Círculo das Senhoras Suíças

Rio de Janeiro

Grata surpresa !

No tradicional chá do Círculo das Senhoras Suíças do mês de maio, tivemos a ótima surpresa de ter a visita do Cônsul geral, Sr. Roland Fischer, e de sua esposa, D. Iris.

E também pudemos contar com a presença de um grande número de Sócioas, como há muito tempo não se via.

Ficamos comovidas com o discurso do Sr. Fischer, como também pelas

palavras de nossa mais antiga sócia, D. Elsa Dannemann, que agradeceu a presença do Cônsul geral e de D. Iris e expressou sua felicidade em se encontrar com tantas amigas.

A tarde se estendeu com alegres conversas, enquanto saboreavamos as guloseimas preparadas pelo Sr. Volkmar, do Restaurante Casa da Suíça.

Esperamos que todas possamos, em breve, reencontrarmo-nos para outra tarde tão agradável.

MARIA-LUIZA ROSTOCK



D. Elsa Dannemann saudou as numerosas Sócioas e agradeceu a presença do Cônsul geral e de sua esposa D. Iris (ao seu lado).

Associação Filantrópica Suíça

Rio de Janeiro

Em agosto próximo estaremos realizando nossa AGO - quando será eleita a Diretoria para o próximo exercício - seguida do nosso já tradicional jantar "Queijos e Vinhos".

Para completar os membros da Diretoria, carecemos ainda de cidadãos suíços, dispostos a colaborar dedicando algum tempo, voluntariamente, a nossa instituição.

Ressaltamos que nosso objetivo principal é de dar assistência a compatriotas que passam por dificuldades financeiras, problemas de saúde ou sociais.

Estamos procurando pessoas que tenham interesse e tempo disponível para visitar e levar conforto a necessitados, doentes e idosos.

Para maiores informações, favor entrar em contato conosco as terças-feiras das 09:00 às 12:00 pelo telefone (21) 2242-6922 ou diretamente no local à rua Cândido Mendes 157, térreo, Glória, Rio de Janeiro.

Consultem o nosso site !

O site do Consulado Geral no Rio de Janeiro é atualizado constantemente. Nele encontram-se todas as informações e todos os formulários necessários sobre matrícula na representação, registro de modificação do estado civil e de nascimentos, preparativos para o casamento na Suíça, solicitação de passaporte e de naturalização, pedido de visto para os cônjuges estrangeiros, etc. Não deixem de consultá-lo:

www.eda.admin.ch/riodejaneiro.

Colégio Suíço-Brasileiro, Curitiba

O objetivo do projeto é despertar e incentivar a cidadania nos jovens a partir do conhecimento da história e da cultura da capital do país, os estudantes do ensino Médio do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba visitaram, no dia 9 de abril de 2008, o Congresso Nacional. A visita fez parte do projeto Turismo Cívico Pedagógico. Durante três dias que lá estiveram, os alunos percorreram roteiros que incluíram visitas a pontos culturais, turísticos e arquitetônicos; ao Palácio do Planalto, aos tribunais superiores e à embaixada da Suíça.

Os estudantes esperaram, com muita ansiedade, a visita ao Congresso. "Conhecer o Senado está sendo muito bom. É impressionante estar no centro do poder político", disse Lukas Uhlik, 15 anos. Os visitantes foram recepcionados pelo senador Flávio Arns, receberam informações sobre a história do Congresso e sobre as esculturas, os quadros e os painéis que se encontram espalhados pelos espaços da Casa. Receberam, também, noções básicas de como são feitas as leis brasileiras.

A beleza da cidade chamou a atenção da estudante Luiza Wuaden, 16 anos. "A arquitetura é impressionante. Vale à pena conhecer a capital da República", disse Wuaden, encantada com a obra de Oscar Niemeyer. A presença dos estudantes mobilizou também os parlamentares. Alguns deles foram cumprimentar os visitantes.

A sessão do Senado foi interrompida para uma saudação aos alunos. Em seguida, os estudantes conheceram o presidente da Casa, Garibaldi Alves Filho.

A simpatia dos governantes fez a estudante Carolyne Couston, 15

anos, mudar sua opinião sobre o governo brasileiro: "não tem como mudar minha idéia sobre a falta de compromisso de alguns parlamentares com o povo brasileiro, mas hoje pude perceber que não é difícil chegar perto de senadores e isso é bom, pois podemos reclamar com os maus governantes", analisa a jovem Couston. O diretor do Colégio Suíço-Brasileiro, Bernhard Beutler, que acompanhou a turma, disse que o objetivo desse projeto é de educar e preparar os nossos jovens para serem eleitores responsáveis, além de os estudantes poderem conhecer a história da capital. Esta oportunidade que estamos tendo é única. O embaixador da Suíça no Brasil, Rudolf Baerfuss, destacou: "Os alunos que participaram são futuros eleitores e esta situação deve ser levada em consideração. Precisamos formar cidadãos conhecedores, participativos e críticos para que eles saibam exigir seus direitos junto a seus candidatos".

**BERNHARD BEUTLER
DIRETOR**



A turma 10a, com a bisneta de Juscelino Kubitschek (no meio).

Colégio Marie Jost, Natal

Qualidade de Ensino: Aula Didática no Colégio Marie Jost

O Colégio Marie Jost é um projeto educacional mantido pela Fundação

Marie Jost (do suíço Werner Jost), sendo uma instituição brasileira de ensino que mais uma vez se destaca, saindo na frente em busca de uma melhor qualidade de ensino. O centro do ensino é o aluno, como ser humano que deve crescer e aprender competências, habilidades, atitudes, valores e também certos conteúdos, mas o Colégio ampliou essa visão, estendendo aos professores a responsabilidade de aprender também competências, habilidades e atitudes que visem um ensino melhor. O instrumento utilizado, a partir de 2008, é a Aula Didática.

A Aula Didática é uma idéia implantada pela pedagoga suíço-brasileira Juliana Pereira Kull, que chega ao Colégio Marie Jost para trabalhar a qualidade do ensino, trazendo metodologias diferentes. O primeiro passo é entender que a Aula Didática é uma aula semanal normal ministrada em quatro turmas diferentes, em que cada turma tem um grupo de qualidade formado, em média, por seis professores, de diferentes matérias.

A cada semana, um professor do grupo dá a Aula Didática em uma turma. Para a turma, quem vai dar a aula e que tema será sempre são surpresas. Os demais professores do grupo (que são "invisíveis" para os alunos) têm uma tarefa especial: observar a aula do colega, seguindo alguns pontos como planejamento escrito, o time management, a qualidade das atividades, a gestão de classe, entre outros. Depois da aula, todos os professores do grupo se encontram em uma sala e dão feedbacks sobre os pontos observados, a fim de que o professor possa refletir sobre seu trabalho e, consequentemente, melhore a sua forma de ensinar.

A Aula Didática é um trabalho muito prático e importante para o desenvolvimento de cada professor, até porque ele tem a oportunidade

dade de analisar e avaliar aulas ministradas pela diretora, Juliana Kull.

Os professores estão engajados nesse processo desde o início do ano letivo. Eles se empenham bastante e, dada a importância desse trabalho, já sentimos que progressos estão sendo feitos. Cada professor pode crescer individualmente, pois a Aula Didática é um treinamento que exige muita organização, planejamento e reflexão crítica dos professores.



A discussão da Aula didática, um momento muito importante no processo de capacitação dos professores

Além da Aula Didática, os professores participam de quatro workshops durante o ano, nos quais a didática é trabalhada através da apresentação, por Juliana, de novas idéias, métodos e técnicas, que poderão ser aplicadas posteriormente tanto na Aula Didática quanto nas aulas em geral. Ao fazer o acompanhamento com os professores, assistindo a algumas aulas e conversando para dar feedbacks, Juliana afirma: "É um trabalho extremamente exigente, mas muito interessante que nunca deve parar. O progresso do ensino no Colégio Marie Jost é visível e estou muito contente com o trabalho e esforço de todos os envolvidos".

**JULIANA KULL
DIRETORA**

REDAÇÃO / INFO

Redação Brasil:

Philippe Widmer
Consulado Geral da Suíça
Rua Cândido Mendes, 157/11º andar
20241-220 Rio de Janeiro - RJ

Último prazo para recebimento dos textos para o próximo número (5/2008): 29.08.2008
Expedição: 15.10.2008

Embaixada da Suíça
SES - Av. das Nações, Lote 41
70448-900 Brasília - DF
Tel. (61)3443-5500
bra.vertretung@eda.admin.ch

Consulado Geral da Suíça

Rua Cândido Mendes 157/11º andar
Glória
20241-220 Rio de Janeiro - RJ
Tel. (21)2221 1867
rio.vertretung@eda.admin.ch

Consulado Geral da Suíça

Av. Paulista, 1754 / 4º andar
01310-920 São Paulo - SP
Tel. (11)3372-8200
sao.vertretung@eda.admin.ch

Consulado da Suíça

Av. Tancredo Neves, 3343 / Sala 507
41820-021 Salvador - BA
Tel. (71)3341-5827
consuladodasuicassa@svn.com.br

Consulado da Suíça

Rua Albert Einstein, 119
Bairro América
89204-310 Joinville - SC
Tel. (47)3422-5398
swissjoi@terra.com.br

Consulado da Suíça

Av. Pres. Kennedy, 694A
Bairro Peixinhos
53230-630 Olinda - PE
Tel. (81)3493-7050
rodolfofehr@motomais.com.br

Consulado da Suíça

Rua Paraíba, 476 - Sala 1002
Funcionários
30130-140 Belo Horizonte - MG
Tel. (31)3261-7732
dietermax@hotmail.com

Consulado da Suíça

Rua Ladislau Gembaroski, 115
Bairro Thomaz Coelho
83707-090 Araucária - PR
Tel. (41)3643-1395
swissctba@moltecmolas.com.br

Consulado da Suíça

Rua Monsenhor Coutinho, 688
Centro
69010-110 Manaus - AM
Tel. (92)3213-9156
consulado.manaus.ch@gmx.net

Consulado da Suíça

Av. Viena, 374
São Geraldo
90240-020 Porto Alegre - RS
Tel. (51)3222-2025
consuladosuicars@terra.com.br